

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2025

No.2

Issue 465・466



にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

3/15
(土) から

だいじゅうきゅうかい たつの
第19回 龍野ひなまつり
The 19th Tatsuno Hina Matsuri

たつの れきし ぶん かしりょうかん
▶ 龍野歴史文化資料館 0791-63-0907

「ひな祭り」は 女の子の祭りです。ひな人形を飾って お祝いします。江戸時代から 現代までの ひな人形を 龍野城下町で 飾ります。

【いつ】 2025年3月15日(土)～3月23日(日) 10:00～16:00

【どこ】 龍野城下町一帯

【いくら】 ￥0 (入館料がいるところも あります。)

なが たいけんかい
流しびなづくり体験会

【いつ】 3月15日(土) 13:00～15:00

【どこ】 ヒガシマルかるちゃー一む

たつのちょうおおて
[龍野町大手44-2]

【いくら】 ￥300



こうじょ
更女びな & はりがねトンボづくり

【いつ】 3月15日(土)～3月23日(日)

の土曜日、日曜日、祝日 10:00～16:00

【どこ】 下川原蔵あかね [龍野町下川原144]

【いくら】 更女びな ￥0 はりがねトンボ ￥50

だいさんじゅうさんかい たつの なが
第33回 龍野ひな流し

人形供養をします。その後、ひな人形を
揖保川に流します。

【いつ】 3月20日(木・祝日)

人形供養 10:30～ ひな流し 11:00～

【どこ】 祇園公園(祇園橋南)

【いくら】 1個 ￥300 (10:40 から販売します。)



ひなまつりライブ

【いつ】 3月20日(木・祝日) 14:00～15:00

【どこ】 クラテラスたつの
[龍野町上霞城126]

【出演】 ザ・ヘルスマーケット、フォークソング部



みずべ
いほがわ水辺フェスティバル
Ibogawa waterfront festival

3/29
(土)

▶たつの市観光協会 揖保川支部

いほがわ せせらぎ公園で イベントを します。来て下さい。

【いつ】2025年3月29日(土) 10:00~14:00

※雨が 降れば 次の日に なります。

【どこ】揖保川せせらぎ公園 [揖保川町正條]

【内容】ステージ(ダンス、バンド演奏など)

模擬店 キッチンカー

【駐車場】揖保川せせらぎ公園 揖保川総合支所

(お知らせ版p1)



じどうてあて
児童手当
Child allowance

▶児童福祉課0791-64-3153

2024年10月から 児童手当の 制度が 変わりました。

手続きを していない人は 児童手当を 貰えません。

3月31日までに 手続きを してください。

【手続きが 必要な 人】

いま 児童手当を もらっていない 高校生年代以下
(18歳以下) がいる。

高校生年代以下(18歳以下)の 子 がいる。しかし
世帯が 別で 児童手当の 手続きを していない。

3人以上の 子 がいる。その中に 大学生年代の子
(22歳に なる年の 3月31日まで) がいる。

(広報p19, お知らせ版p6)

きのやまじょうけんがくかい
城山城見学会
Kinoyama castle tour

3/16
(土)

▶歴史文化財課0791-75-5450

新宮町の 山に 昔の 城跡が あります。それは 城山城と いいます。埋蔵文化財センターの 人が 説明を します。

みんなで 一緒に 城山城まで 行きましょう。城山城まで 約6時間 です。途中で 帰ることは できません。

【いつ】2025年3月22日(土) 9:00~16:00 ※雨が たくさん降れば 行きません。少しの 雨は 行きます。

【集まる所】埋蔵文化センター[新宮町宮内16] 埋蔵文化センターから 山に入る 所まで バスで 行きます。

【だれ】小学生以上(小学生は 親と 一緒に 参加します) 【いくら】¥0

【持ってくるもの】昼ごはん カップ(途中で 雨が 降れば 着ます)

【定員】20名(受付を した順に 決まります。)

【申込方法】電話で 申し込みます。[0791-75-5450] または、電子申請で 申し込みます。

(お知らせ版p3)



2/28
(金) まで

こんげつ ぜいきん
今月の税金
Tax due this month

▶納税課0791-64-3144

今月は、固定資産税・都市計画税 第4期 国民健康保険税(普通徴収分) 第8期の 税金を 払います。

【いつ】2025年2月28日(金) まで

【どこ】銀行 郵便局 コンビニ 市役所(会計課) 新宮・揖保川・御津 総合支所(地域振興課)

納付書の QRコードで 払うことが できます。

(広報p21, お知らせ版p8)



The 19th Tatsuno Hina Matsuri**p1**

Hina Matsuri is a festival for girls. We celebrate it by displaying the *Hina* dolls. You can see different kinds of Hina dolls which were made between the Edo era and modern times displayed all over the Tatsuno Castle area. **【Date】**Sat. March 15th ~ Sun. March 23rd, 2025 **【Time】**10:00 ~16:00 **【Place】** Tatsuno Castle area **【Fee】** ¥0 (certain things may require a fee) Nagashi bina dukuri Taiken kai 流しびなづくり体験会 Make a Nagashi-bina **【Date】**Sat. March 15th **【Time】** 13:00 ~15:00 **【Place】** Higashimaru Culture room [Tatsuno-cho Oote44-2] Dai sanjyu san kai Tatsuno Hina Nagashi **【Fee】** ¥300 第33回 龍野ひな流し The 33rd Tatsuno *Hina-Nagashi* is an event to give your *Hina* dolls a proper farewell ceremony. We have *Hina-Nagashi* which is sending *Nagashi-bina* (paper dolls) down the Ibo river. **【Date】**Thu. March 20th **【Time】**The farewell ceremony is from 10:30~ / The *Hina-Nagashi* is from 11:00~ **【Fee】** ¥300/per *Nagashi-bina* (Selling starts at 10:40) **【Place】** Gion Park (South side of Gion Bridge) koujyo bina harigane tombo dukuri 更女びな&はりがねトンプづくり crafting **【Date】**Saturdays, Sundays and Holidays between March 15th ~23rd **【Time】**10:30 ~ 16:00 **【Fee】** *Koujyo bina* ¥0 *Harigane tombo* (making a dragonfly out of wire) ¥50 **【Place】** Shimogawara-kura Akane [Tatsuno-cho Shimogawara144] Hinamatsuri laibu ひなまつりライブ *Hina Matsuri* live show **【Date】**Thu. March 20th **【Time】** 14:00 ~15:00 **【Place】**KURA TERRACE Tatsuno[Tatsuno-cho Kamikajo 126] **【Artists】** The Health Market, Folksong club.

Ibogawa waterfront Festival**p2**

We are having an event at *Ibogawa Saseragi* park. **【Date】** Sat. March 29th 2025 *It will be the following day if it rains **【Time】** 10:00 ~14:00 **【Place】** Ibogawa Saseragi park [Ibogawa-cho Shoujyou] **【what's there?】** stage performance (dance and music), booth and food trucks **【Parking】** Ibogawa Saseragi park, Ibogawa general branch

Child allowance**p2**

* This paper used to use the term “child benefit” instead of “child allowance”.

The child allowance (*Jido teate*) was reviewed and had changed its system in October 2024. If the following conditions apply to you, please complete the procedure by March 31st 2025 to receive the allowance. **【Due Date】** March 31st 2025 **【who needs to process the form?】** You have children who are in high school (age 18 or younger) who are currently not receiving the child allowance. | You have children who are in high school (age 18 or younger) who live separately and had not applied for it. | You have more than three children and some of them are in university (age 22 or younger). **high school/university age means up to the last day of March in the year in which the child turns to the age in parentheses.

Kinoyama castle tour**p2**

There are castle ruins on the mountain in Shingu. That is Kinoyama castle. A guide from Buried Cultural Center will show you around. Let's go to Kiyama castle together. It takes about 6 hours and you can't leave the group in the middle of the tour. **【Date】**Sat. March 22nd **【Time】**9:00~16:00 *If it rains heavily, the tour will be canceled. **【Place to meet】** We meet at Buried Cultural Center[Shingu-cho Miyauchi 16] We will take a tour bus to the entrance of the mountain. **【Who】** Elementary school students or older (Elementary school students require a guardian). **【Fee】** ¥0 **【Seat】** 20 children (first come first served) **【Apply via】** phone 0791-75-5450 or QR code on page2

Tax due this month**p2**

Your property tax for fourth term and national health insurance for eighth term is due this month **【Due date】** Fri. February 28th, 2025 **【Places to pay】**banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches. Also, you can use the QR code on your bill to pay.

にせんにじゅうよねん
2024年

じゅうにがつさんじゅういちにち
12月31日
げんざい
現在

し じんこう たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口

ひと かず
…人の数

ななまんにせん にひゃくななじゅういちにん
72,271人



おとこ おんな
男/女

さんまごせん きゅうじゅうろくにん さんまんなせん ひゃくななじゅうごにん
35,096人 / 37,175人



がいこくじん
外国人

せんきゅうじゅうにん
1090人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
ながく ながく 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数

かぞく かず
…家族の数

さんまんせん よんひゃくはちじゅうごせ たい
31,485世帯

おお じゅんばん く に べつ
多い順番 (国別)

く に ひと おお
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



ちゅうごく
中国



フィリピン

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか
内科・小児科

General physician・pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびよう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりようび

診療日 Open Hours: 9:00~11:30 / 13:00~21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31~1/3

にちようび

しゅくじつ

はつごう
発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).